

REF	Beschreibung Description, Description Descrizione, Descripción	Zweckbestimmung Definition of use, Destination Destinazione d'uso, Finalidad
4884	UROMED CYSTOBAG MINI Urin-Beinbeutel	Urinbeutel zum Auffangen von abgeleitetem Harn Urine bag for collection of extracted urine Poche urinaire de récolte d'urine dérivée Orinale per raccogliere l'urina defluita Bolsa de orina para recogida de orina desviada
4887	UROMED CYSTOBAG MINI urine leg bag	
4888	UROMED CYSTOBAG MINI poche de jambe urinaire	
4893	UROMED CYSTOBAG MINI sacca per urina da gamba	
4893.50	UROMED CYSTOBAG MINI bolsa de orina para la pierna	

D	GB	F	I	E
Bitte lesen Sie vor der Anwendung sorgfältig die Gebrauchsanleitung	Read all instructions carefully before use	Avant la mise en place, veuillez lire soigneusement le mode d'emploi	Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso	Antes de la aplicación, leer atenta y detenidamente las instrucciones de uso

	Gebrauchshinweise	Instructions for use	Consignes d'utilisation	Istruzioni per l'uso	Instrucciones de uso
Lagerung Storage Conservation Immagine Almacenamiento	Kühl (5 – 35 °C / 41 – 95 °F), trocken (20 % – 80 % rel. Luftfeuchte), staubfrei und lichtgeschützt lagern.	To be stored in a cool (5 – 35 °C / 41 – 95 °F), and dry place (rel. humidity 20 % – 80 %), free of dust and protected from light.	A conserver dans un endroit frais (5 – 35 °C / 41 – 95 °F), et sec (humidité rel. 20 % – 80 %), à l'abri de la poussière et de la lumière.	Conservare in luogo fresco (5 – 35 °C / 41 – 95 °F), asciutto (umidità atmosf. rel. 20 % – 80 %), privo di polvere e al riparo della luce.	Conservar en un lugar fresco (5 – 35 °C / 41 – 95 °F), seco (humedad rel. del aire 20 % – 80 %), libre de polvo y protegido contra la luz.
Indikationen Indications Indicaciones Indicazioni	Auffangen von durch einen Dauerkatheter oder ein Urinalkondom abgeleitetem Urin.	Collection of urine drained with a permanent catheter or a male external catheter.	Récueil des urines chez un patient porteur d'une sonde à demeure ou d'un étui pénien.	Raccolta dell'urina drenata attraverso un catetere permanente o una guaina urinaria.	Recogida de la orina desviada a través de un catéter permanente o un preservativo urinario.
Kontraindikationen Contraindications Contre-indications Controindicazioni Contraindicaciones	Es sind die Kontraindikationen der in Kombination mit den Urinbeuteln eingesetzten Produkte zu beachten.	Take account of the contraindications applicable to products used in combination with the urine bags.	Tenir compte des contre-indications relatives aux produits utilisés en association avec les poches à urine.	Osservare le controindicazioni dei prodotti utilizzati in combinazione con la sacca per urina.	Se deben tener en cuenta las contraindicaciones de los productos empleados con las bolsas de orina.
Mögliche Komplikationen Possible complications Complications possibles Complicazioni possibili Posibles complicaciones	- Undichtigkeit des Beutels / Schlauches - Abriss des Beutels - Blockierung der Urin-Drainage - Entstehung unangenehmer Gerüche	- Infections of the urinary tract - Leaking of the bag / tube - Break-off of the bag - Obstruction of the urinary drainage - Development of unpleasant odors	- Infection des voies urinaires - Fuite de la poche, de la tubulure - Déchirement de la poche - Obstruction du drainage urinaire - Odeurs désagréables	- Mancata tenuta della sacca / del tubo - Lacerazione della sacca - Ostruzione del drenaggio urinario - Insorgenza di odori sgradevoli	- Infecciones de las vías urinarias - Falta de estanqueidad de la bolsa o tubo - Desgarro de la bolsa - Bloqueo del drenaje urinario - Aparición de olores desagradables
Allgemeine Hinweise Information Remarques Consigli Observación	- Das Produkt ist - EO-Gas-sterilisiert. - steril – nur bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung verwenden. - in der ausgelieferten Form ausschließlich für den angegebenen Zweck anzuwenden und darf nicht modifiziert werden. - Es handelt sich um ein Einmal-Produkt. Es darf nicht resterilisiert oder wieder aufbereitet werden, da potentielle Gefahren, wie z. B. Infektionen und Produktqualitätsmängel entstehen können. Es liegen keine Daten zur risikofreien Wiederaufbereitung vor. - Durch aufbereitete Produkte können Patientengefährdungen, bis hin zur Todesgefahr, entstehen. - Eine Gewährleistung ist ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Anwendung gegeben. - Der Patient ist vom erfahrenen Arzt oder geschulten Fachpersonal in die Handhabung und Pflege einzuweisen. - Der Urinbeutel muss regelmäßig gewechselt und kontrolliert werden. - Produkt und Verpackung sind latexfrei. - Das Produkt enthält DEHP.	- The product is - EO-gas-sterilized. - sterile – to be used only when packaging is neither opened nor damaged. - as supplied may only be used for the indicated purpose and must not be modified. - This is a disposable product. Do not re-sterilize or reprocess in order to prevent potential hazards such as infections and product quality defects from arising. No data are available on risk-free reprocessing. - Hazards to the patient including danger of death may be caused by decontaminated products. - A warranty will be given only on condition that it will be used according to the stated determination. - The patient must be instructed in the handling and maintenance by an experienced doctor or trained specialists. - The urine bag must be changed and checked at regular intervals. - Product and package are free of Latex. - The product contains DEHP.	- Le produit est - est stérilisé au gaz EO. - est stérile – à utiliser que si l'emballage est scellé et ne présente aucun dommage. - à utiliser tel quel, uniquement aux fins indiquées, et ne doit pas être modifié. - Il s'agit d'un produit jetable. Il ne doit pas être re-stérilisé ni retraité en raison des risques potentiels, tels que des infections et des problèmes de qualité du produit. Aucune donnée disponible concernant la sécurité d'un retraitement. - Le traitement des dispositifs peut mettre le patient en danger, danger parfois mortel même. - Une garantie n'est accordée que sous réserve d'une utilisation conforme aux prescriptions. - Le patient doit être formé à la manipulation et aux soins afférents par le médecin expérimenté ou le personnel spécialisé qualifié. - La poche urinaire doit être changée et contrôlée régulièrement. - Produit et emballage sans latex. - Le produit contient du DEHP.	- Il prodotto è - sterilizzato con gas di ossido di etilene. - è sterile – usare solo se la confezione non è aperta né danneggiata. - essere utilizzato esclusivamente nella forma in cui è stato fornito per lo scopo indicato e non deve essere modificato. - Il prodotto è monouso. Il prodotto non deve essere re-sterilizzato né ricondizionato poiché possono insorgere potenziali pericoli, ad esempio infezioni e vizi qualitativi del prodotto. Non sono disponibili dati su un ricondizionamento del prodotto senza rischi. - I prodotti rigenerati possono causare al paziente pericoli che vanno fino al pericolo di morte. - La garanzia è valida solo per usi conformi allo scopo. - Il paziente deve essere informato sulla manipolazione e la cura del prodotto da un medico esperto o da personale specializzato addestrato. - La sacca per urina deve essere sostituita e controllata regolarmente. - Sia il prodotto che la confezione sono privi di lattice. - Il prodotto contiene DEHP.	- El producto está - esterilizado con EtO. - es estéril – utilizar solo si el embalaje no está abierto ni dañado. - sólo debe emplearse en la forma suministrada y para el fin indicado, y no debe modificarse. - El producto está destinado a un solo uso. No debe reesterilizarse ni recondicionarse debido a que pueden producirse riesgos, como p. ej. infecciones y fallos de calidad del producto. No se dispone de datos sobre el recondicionamiento sin riesgos. - Los productos acondicionados pueden poner en peligro al paciente y provocar incluso la muerte. - La garantía solo será válida si el producto se utiliza correctamente. - Un médico con experiencia o el personal especializado con la debida formación deben instruir al paciente en el uso y el cuidado. - La bolsa de orina se debe cambiar y controlar con regularidad. - Este producto y su embalaje no contienen látex. - El producto contiene DEHP.
Warnhinweise Attention Avertissements Avvertenze Advertencias	In den folgenden Fällen wenden Sie sich bitte an Ihren behandelnden Arzt oder Ihr Pflegepersonal: - Fließt kein Urin mehr durch den Schlauch in den Urinbeutel und / oder nimmt der Blasendruck zu, ist das gesamte Ableitungssystem auf abgeknickte Schläuche zu untersuchen. Ist dies nicht der Fall, kann eine Verstopfung des Katheters die Ursache sein. - Treten Schmerzen auf und / oder der Urin ist getrübt, blutig oder übelriechend, kann eine Entzündung die Ursache sein.	In the following situations please contact the responsible physician or nursing staff: - If the urine flow through the tube has stopped and / or the bladder pressure is rising the complete drainage system has to be examined regarding for kinked tubes. If this can be excluded an obstruction of the catheter may be the reason. - If pain occurs and / or the urine is cloudy, bloody or striking, an inflammation may be the cause.	Dans les situations suivantes, veuillez contacter le médecin responsable ou le personnel soignant: - Arrêt du flux d'urine dans la poche par l'intermédiaire de la tubulure et / ou augmentation de la pression dans la vessie: il convient alors de rechercher une éventuelle pliure sur la tubulure. Si aucune pliure n'est présente, la cause peut être une obstruction du cathéter. - Apparition d'une douleur et/ou de turbidités, de sang ou d'une odeur nauséabonde dans les urines: une inflammation peut éventuellement en être la cause.	En casi di seguito descritti si prega di rivolgersi al proprio medico curante o assistente sanitario: - Se non fluisce più urina attraverso il tubo nell'apposita sacca e / o se la pressione della vescica aumenta, occorre verificare l'intero sistema di drenaggio per verificare che i tubi non siano piegati. Se i tubi sono in stato regolare, la causa può essere un'ostruzione del catetere. - Se il paziente accusa dolore e / o l'urina è torbida, maleodorante o presenta tracce di sangue, la causa può essere un'infezione.	En los siguientes casos es necesario avisar al médico o a las personas que cuidan al enfermo: - si deja de fluir urina por el tubo hasta la bolsa de orina o si aumenta la sensación de presión en la vejiga, debe comprobarse todo el sistema de evacuación por si hay algún tubo doblado. Si no es así, la causa puede ser una obstrucción de la sonda. - Si aparecen dolores o la orina es turbia, sanguinolenta o maloliente, puede existir una infección.

	D	GB	F	I	E
1	Ablaschn	T-Tap outlet	Robinet de vidange	Connettore	Conector
2	Kappe des Konnektors	Connector cap	Capuchon du connecteur	Cappuccio del connettore	Tapa del conector
3	Konnektor	Connector	Connecteur	Connettore	Conector
4	Zuleitungsschlauch	Inlet tube	Tubulure d'admission	Tubo flessibile di ingresso	Tubo de entrada
5	Halterung des Ablaschnhahns (nicht bei REF 4887/4888)	T-Tap port (not with REF 4887/4888)	Suspension de robinet de vidange (Sauf pour REF. 4887/4888)	Supporto del rubinetto di scarico (non in RIF 4887/4888)	Soporte de la llave de paso (no en la REF 4887/4888)
6	Perforation für Klettbander	Perforation for velcro tapes	Cellets pour bandes velcro	Perforazione per velcro	Orificio para las cintas de velcro
7	Ansatzstück für Nachtbeutel	Attachment for night bag	Aggancio per poche de nuit	Aggiunta per sacca notturna	Pieza de unión para la bolsa de noche
8	Bayonetadapter (REF 4884)	Bayonet adapter (REF 4884)	Adaptateur de type baïonnette (REF 4884)	Adattatore a baïonetta (REF 4884)	Adaptador de bayoneta (REF 4884)
A	Ablaschn offen	T-Tap outlet open	Robinet de vidange ouvert	Rubinetto di scarico aperto	Llave de paso abierto
B	Ablaschn geschlossen	T-Tap outlet closed	Robinet de vidange fermé	Rubinetto di scarico chiuso	Llave de paso cerrado

	Anwendung	Application	Utilisation	Applicazione	Aplicación
Anwender Users Utilisateurs Utilizzatori Usuarios	Ärzte (Mediziner), Pflegepersonal und entsprechend geschulte Patienten / Familienangehörige	Physicians, trained nursing staff or appropriately trained patients / relatives	Médecins, le personnel soignant ou des patients / parents ayant reçu les instructions adéquates	Medici esperti, personale paramedico oppure pazienti / parenti/pazienti adeguatamente addestrati	Médicos. Personal asistencial o pacientes / familiares debidamente formados

	D	GB	F	I	E
Anwendung Application Utilisation Aplicacion	Anschließen des Urinbeutels 1. Steriles Produkt aus der Verpackung nehmen und vor der Anwendung auf Beschädigung prüfen. 2. Sicherstellen, dass der Ablasshahn des Urinbeutels geschlossen ist. 3. Sprühdeseinfektion des Kathetertrichters, Katheterventils oder Katheterventiladapters. 4. REF 4887, 4888, 4893, 4893.50: Die blaue Schutzkappe vom Konnektor entfernen und diesen sicher mit dem Katheter, Katheterventil, Katheterventiladapter oder Urinalkondom verbinden. REF 4884: Den Schutzschlauch vom Bajonettadapter entfernen und den Adapter mit dem Katheterventil (REF 1500 oder 1501) verbinden. Das Katheterventil auf Position Daueröffnung stellen (siehe Gebrauchsanweisung des Katheterventils). 5. REF 4888, 4893.50: Mit dem zusätzlich beigelegten Konnektor kann die Schlauchlänge angepasst werden. Dazu ist der Schlauch mit einer sterilen Schere zu kürzen und der neue Konnektor aufzustecken. 6. Urinbeutel mit einem Klettband oder Beinbeutelhalter am Bein befestigen. Zur Befestigung mit einem Klettband am Bein Fixierbänder durch die dafür vorgesehenen Perforationen am Urinbeutel ziehen und den Beutel am Bein anlegen. Die Klettbänder können mit der Schere gekürzt werden. Für weitere Informationen siehe Gebrauchsanweisung der Klettbänder (REF 4895 und 4896). Entleeren des Urinbeutels 1. Ablasshahn aus der Halterung entnehmen und gerade nach unten hängen. 2. Öffnen des Ablasshahns und Entleeren des Beutels in die Toilette oder einen Auffangbehälter. Dabei darauf achten, dass der Ablasshahn keinen Kontakt mit der Toilette oder dem Auffangbehälter hat. 3. Schließen des Ablasshahns und Einführung in die Halterung des Ablasshahns.	Connecting the urine bag 1. Remove the sterile product from the packaging and check for damage prior to use. 2. Ensure that the urine bag's T-Tap outlet is closed. 3. Spray disinfection of the catheter funnel, catheter valve or catheter valve adapter. 4. REF 4887, 4888, 4893, 4893.50: Remove the blue protective cap from the connector and attach it securely to the catheter, catheter valve, catheter valve adapter or male external catheter. REF 4884: Remove the protective tube from the bayonet adapter and attach the adapter to the catheter valve (REF 1500). Set the catheter valve to the position continuously open (see the catheter valve's operating instructions). 5. REF 4888, 4893.50: The length of the tube can be adapted by using the additional connector. To do so, shorten the tube with a pair of sterile scissors and press the new connector onto it. 6. Fasten the urine bag or leg bag holder to the leg with a velcro tape. To fasten to the leg with a velcro tape, pull the fixing tapes through the perforations provided for the purpose on the urine bag and place the bag on the leg. The velcro tapes can be shortened using a pair of scissors. For further details please see the instructions for using the velcro tapes (REF 4895 and 4896). Emptying the urine bag 1. Take the T-Tap outlet out of the holder and hang vertically downwards. 2. Open the T-Tap outlet and empty the bag into a toilet or receptacle. During this procedure ensure that the T-Tap outlet does not touch the toilet or the receptacle. 3. Close the T-Tap outlet and place it back into the holder. Emptying the urine bag 1. Take the T-Tap outlet out of the holder and hang vertically downwards. 2. Open the T-Tap outlet and empty the bag into a toilet or receptacle. During this procedure ensure that the T-Tap outlet does not touch the toilet or the receptacle. 3. Close the T-Tap outlet and place it back into the holder.	Raccordement de la poche urinaire 1. Retirer le produit stérile de l'emballage et vérifier qu'il n'est pas endommagé avant utilisation. 2. S'assurer que le robinet de vidange de la poche urinaire est fermé. 3. Désinfection par pulvérisation de l'entournoi, de la valve ou de l'adaptateur de la sonde. 4. REF 4887, 4888, 4893, 4893.50: Retirer le capuchon de protection bleu du connecteur et raccorder ce dernier de manière sécurisée à la sonde, à la valve de la sonde, à l'adaptateur de la sonde ou à l'étui pénien. REF 4884 : Retirer la gaine de protection de l'adaptateur de type bajonnette et raccorder l'adaptateur à la valve de la sonde (REF: 1500 ou 1501). Mettre la valve de la sonde en position d'ouverture permanente (voir le mode d'emploi de la valve de la sonde). 5. REF 4888, 4893.50: Le connecteur fourni en supplément permet d'adapter la longueur de la gaine. Pour ce faire, raccourcir la gaine avec des ciseaux stériles et fixer le nouveau connecteur. 6. Fixer la poche urinaire à la jambe avec une bande velcro ou une attache de jambe. Pour une fixation à la jambe avec une bande velcro, passer les lanières dans les œilletons prévus à cet effet sur la poche à urine et appliquer la poche sur la jambe. Les lanières peuvent être raccourcies au ciseau. Pour plus d'informations, consulter le mode d'emploi des bandes velcro (REF: 4895 et 4896). Vidange de la poche urinaire 1. Retirer le robinet de vidange de la bague de rangement de manière à ce qu'il soit orienté vers le bas. 2. Ouvrir le robinet de vidange et vider la poche dans les toilettes ou dans un récipient collecteur. Veiller à ce que le robinet de vidange n'entre pas en contact avec la cuvette des toilettes ou le récipient collecteur. 3. Fermer le robinet de vidange et replacer le robinet dans la bague de rangement.	Collegamento della sacca per urina 1. Estrarre il prodotto sterile dalla confezione e controllarlo prima dell'uso. 2. Accertarsi che il rubinetto di scarico della sacca per urina sia chiuso. 3. Disinfezione a spruzzo dell'imbuto per catetere, della valvola per catetere o dell'adattatore per la valvola del catetere. 4. REF 4887, 4888, 4893, 4893.50: Staccare il cappuccio di protezione blu dal connettore e collegare saldamente il connettore con il catetere, la valvola del catetere, l'adattatore per la valvola del catetere o la guaina urinaria. REF 4884: Togliere il flessibile di protezione dall'adattatore a bajonetta e collegare l'adattatore con la valvola del catetere (RIF 1500). Mettere la valvola del catetere sulla posizione di apertura permanente (v. istruzioni per l'uso della valvola del catetere). 5. REF 4888, 4893.50: Con il connettore fornito in aggiunta si può adattare la lunghezza del tubo flessibile. A questo scopo il tubo flessibile deve essere accorciato con delle forbici sterili e il nuovo connettore inserito. 6. Fissare la sacca per urina alla gamba con un velcro o con un supporto per sacca per gamba. Per il fissaggio con un velcro alla gamba, tirare i nastri di fissaggio attraverso le apposite perforazioni della sacca per urina e appoggiare la sacca sulla gamba. I velcri si possono accorciare con un paio di forbici. Per maggiori informazioni si consultino le istruzioni per l'uso dei velcri (RIF 4895 e 4896). Svuotare la sacca per urina 1. Staccare il rubinetto di scarico dal supporto e agganciarlo diritto verso il basso. 2. Aprire il rubinetto di scarico e svuotare la sacca nella toilette o in un recipiente di raccolta. Prestare attenzione che il rubinetto di scarico non abbia nessun contatto con la toilette o il recipiente di raccolta. 3. Chiudere il rubinetto di scarico e introdurre il supporto del rubinetto stesso.	Conexión de la bolsa de orina 1. Sacar el producto estéril del envase y comprobar que no está dañado antes de utilizarlo. 2. Asegurarse de que la llave de paso para el vaciado de la bolsa de orina está cerrada. 3. Desinfección por pulverización del embudo de la sonda, de la válvula del catéter o del adaptador de la válvula del catéter. 4. REF 4887, 4888, 4893, 4893.50: Quitar la tapa protectora azul del conector y unir firmemente el conector con el catéter, la válvula del catéter, el adaptador de la válvula del catéter o el preservativo urinario. REF 4884: Quitar el tubo de protección del adaptador de bayoneta y unir el adaptador con la válvula del catéter (REF 1500). Colocar la válvula del catéter en la posición "Siempre abierto" (consultar las instrucciones de uso de la válvula del catéter). 5. REF 4888, 4893.50: Con el conector adicional sólo se puede ajustar la longitud del tubo. Para ello, acortar el tubo con unas tijeras estériles e insertar el nuevo conector. 6. Sujetar la bolsa de orina a la pierna con una cinta de velcro o con un soporte para la bolsa para la pierna. Para la sujeción a la pierna con una cinta de velcro, pasar las cintas de fijación a través de los orificios previstos para ello y colocar la bolsa en la pierna. Las cintas se pueden acortar con las tijeras. Para más información consultar las instrucciones de uso de las cintas de velcro (REF 4895 y 4896). Vaciado de la bolsa de orina 1. Sacar la llave de paso del soporte y colgarla recta hacia abajo. 2. Abrir la llave de paso y vaciar la bolsa en el inodoro o en un contenedor recolector. Es preciso asegurarse de que la llave de paso no entra en contacto con el inodoro ni con el contenedor recolector. 3. Cierre de la llave de paso e introducción en el soporte de la llave de paso.
Hinweise für den täglichen Gebrauch Instructions for use Notice d'utilisation Modalità d'utilizzo Indicaciones de uso	<ul style="list-style-type: none">- Hände vor und nach Befestigung oder Entleeren des Urinbeutels sorgfältig waschen und desinfizieren. Das Tragen von Handschuhen ist zu empfehlen.- Katheter und Zuleitungsschlauch des Urinbeutels sind so lagern, dass diese nicht abknicken, durchhängen oder abgedrückt werden.- Bei liegenden Patienten ist darauf zu achten, dass der Schlauch über das Bein und nicht unter dem Oberschenkel geführt wird, um Druckstellen zu vermeiden.- Jeglicher Bodenkontakt des Beutels ist unter allen Umständen zu vermeiden, um einer Infektionsgefahr vorzubeugen.- Druck und Zug auf das gesamte System sind zu unterlassen.- Der Urinbeutel ist spätestens bei maximaler Füllmenge zu entleeren. Ein darüber hinaus gehendes Auffüllen führt zu einem Rücktaum und kann Infektionen hervorrufen.- Der Urinbeutel ist unbedingt so am Bett, Rollstuhl oder Körper anzuordnen, dass er nie oberhalb des Blasenwasser hängt, damit stets ein Abfluss gewährleistet ist.- Der Urinbeutel sollte sich stets in senkrechter Position befinden, um einen Rückfluss zu vermeiden.- Der Urinbeutel hat einen Silikon Schlauch am Ablasshahn, mit dem z. B. für die Nacht ein weiterer Urinbeutel für ein größeres Füllvolumen angeschlossen werden kann.- Um eine Beschädigung der Halterung des Ablasshahns zu vermeiden, den Ablasshahn vorsichtig entnehmen und einführen.	<ul style="list-style-type: none">- Carefully wash and disinfect your hands before and after attaching or emptying the urine bag. It is advisable to wear gloves.- The catheter and the tube of the urine bag have to be stored without kinking, sagging or being pressed together.- With bedridden patients attention should be paid to position the tube over the leg and not under the thigh in order to avoid pressure spots.- Any contact of the bag with the ground has to be avoided in order to prevent an infection risk.- Do not apply pull or pressure to any part of the system.- The urine bag has to be emptied not later than when the maximum filling quantity is reached. Additional filling causes a backflow and may result in infections.- In order to guarantee a continuous outflow, the urine bag has to be fastened to the bed in a position which is not above the bladder level.- The urine bag should always be in a vertical position to prevent a backflow.- The urine bag has a silicone tube on the T-Tap outlet, with which an additional urine bag can be attached for a larger filling volume, for example for the night.- Carefully remove and insert the T-Tap port to avoid damaging the T-Tap port.	<ul style="list-style-type: none">- Se laver et se désinfecter soigneusement les mains avant et après la fixation ou la vidange de la poche urinaire. Le port de gants de protection est recommandé.- La sonde et la tubulure de connexion de la poche doivent être stockées sans être pliées, étirées ou compressées.- Si le patient est alité, veiller à placer la tubulure sur la jambe et non sous la cuisse pour éviter les points de compression.- Tout contact entre la poche et le sol doit absolument être évité afin de prévenir tout risque d'infection.- Les compressions et étirements sont à éviter pour l'ensemble du système.- La poche urinaire doit être vidangée au plus tard lorsqu'elle est pleine. Le flux d'urine dans une poche déjà pleine conduit à un reflux et peut causer des infections.- La poche urinaire doit impérativement être fixée au corps de manière à se trouver en dessous de la vessie pour garantir l'écoulement des urines vers le bas.- La poche urinaire doit toujours être maintenue en position verticale pour éviter un reflux.- La poche urinaire comporte au niveau du robinet de vidange une tubulure en silicone qui permet de raccorder une autre poche avec un volume de remplissage plus élevé pour la nuit.- Afin d'éviter d'endommager la suspension du robinet de vidange, il faut éviter la plus grande précaution en enlevant et en plaçant celui-ci.	<ul style="list-style-type: none">- Lavare e disinfectare accuratamente le mani prima e dopo il fissaggio o lo svuotamento della sacca per urina. Si consiglia di indossare guanti.- Il catetere e il tubo di alimentazione della sacca dell'urina devono essere conservati facendo attenzione a non piegarli, fletterli o -comprimerli.- In caso di pazienti allettati occorre accertarsi che il tubo venga portato sopra la gamba e non sotto la coscia per evitare punti di pressione.- Evitare qualsiasi contatto fra la sacca e il pavimento per prevenire l'eventuale rischio di infezioni.- Non esercitare forze di spinta o trazione su alcuna parte del sistema.- La sacca dell'urina deve essere svuotata non oltre il limite massimo di riempimento. Un riempimento oltre tale limite provoca il reflusso dell'urina con il rischio di possibili -infezioni.- La sacca per urina deve essere applicata assolutamente al corpo del paziente in una posizione che non sia superiore al livello della vescica, al fine di garantire un regolare deflusso.- La sacca per urina deve essere sempre in posizione verticale per evitare un reflusso dell'urina.- La sacca per urina ha un tubo flessibile in silicone collegato al rubinetto di scarico con il quale si può collegare un'altra sacca per urina per un volume di riempimento maggiore.- Per evitare danni al supporto del rubinetto di scarico, estrarre ed introdurre il rubinetto con cautela.	<ul style="list-style-type: none">- Lavarse y desinfectarse bien las manos antes y después de sujetar o vaciar la bolsa de orina. Se recomienda usar guantes.- La sonda y el tubo de la bolsa de orina deben colocarse de forma que no se doblen, cuelguen hacia abajo ni resulten presionados.- En pacientes encamados debe prestarse atención a que el tubo pase por encima de la extremidad.- Debe evitarse cualquier contacto de la bolsa con el suelo, a fin de prevenir riesgos de infección.- El sistema no debe someterse a presión ni tracción.- La bolsa de orina debe vaciarse, como muy tarde, cuando se alcance el nivel de llenado máximo. Si se llena más se produce una retención urinaria que puede dar lugar a infecciones.- La bolsa de orina debe situarse junto a la cama, la silla de ruedas o el cuerpo de modo que no se encuentre nunca por encima del nivel de la vejiga, a fin de garantizar la evacuación de la orina.- La bolsa de orina debe hallarse siempre en posición vertical para evitar el reflujio.- La bolsa de orina tiene un tubo de silicona en la llave de paso con el que, p. ej., por la noche se puede conectar otra bolsa de orina adicional para tener una mayor capacidad.- Para no dañar el soporte de la llave de paso, esta se debe extraer e introducir con cuidado.
Entfernen Removal Retrait Rimozione Extraer	<ol style="list-style-type: none">1. Desinfizieren der Konnektionsstellen mit einem Sprühdeseinfektionsmittel.2. Trennen des Urinbeutels vom Katheter, Katheterventil, Katheterventiladapter oder Urinalkondom.3. Entleeren des Urinbeutels. <p>Nach Ermessen des behandelnden Arztes oder jedoch, wenn der regelmäßig kontrollierte Zustand dies zulässt, spätestens nach 3 Tagen, muss ein neuer Urinbeutel verwendet werden.</p>	<ol style="list-style-type: none">1. Disinfect the interfaces with a disinfectant spray.2. Detach the urine bag from the catheter, catheter valve, catheter valve adapter or male external catheter.3. Empty the urine bag. <p>At the discretion of the attending physician, or however, as soon as the regularly checked status allows, a new urine bag has to be used after no later than 3 days.</p>	<ol style="list-style-type: none">1. Désinfecter les sites de raccordement avec un produit désinfectant à pulvériser.2. Détacher la poche urinaire de la sonde, de la valve de la sonde, de l'adaptateur de la sonde ou de l'étui pénien.3. Vidange de la poche urinaire. <p>Selon l'avis du médecin traitant ou, si l'état de santé régulièrement contrôlé le permet, au plus tard après 3 jours, une nouvelle poche urinaire doit être utilisée.</p>	<ol style="list-style-type: none">1. Disinfettare i punti di collegamento con un disinfettante a spruzzo.2. Staccare la sacca per urina dal catetere, dalla valvola del catetere, dall'adattatore della valvola del catetere o dalla guaina urinaria.3. Svuotare la sacca per urina. <p>A discrezione del medico curante oppure quando le condizioni regolarmente controllate lo consentono, tuttavia entro e non oltre 3 giorni, si deve applicare una nuova sacca per urina.</p>	<ol style="list-style-type: none">1. Desinfectar los lugares de conexión con un desinfectante para pulverizar.2. Desconectar la bolsa de orina del catéter, de la válvula del catéter, del adaptador de la válvula del catéter o del preservativo urinario.3. Vaciado de la bolsa de orina. <p>Utilizar una bolsa de orina nueva cuando así lo considere el médico responsable del tratamiento o, como muy tarde, después de 3 días si así lo permite su estado, controlado con regularidad.</p>
Entsorgung Disposal Traitement des déchets Smaltimento Eliminación	Nach Anwendung können die Produkte eine biologische Gefährdung darstellen. Die Handhabung und Entsorgung müssen gemäß der anerkannten medizinischen Verfahren sowie nach den geltenden Bestimmungen und Richtlinien erfolgen.	The products may constitute a biohazard after their use. Handling and disposal must be carried out according to recognised medical procedures and according to the applicable regulations and directives.	Après utilisation, ces produits peuvent représenter un risque biologique. La manipulation et la mise au rebut doivent respecter les procédures médicales reconnues ainsi que les dispositions et directives en vigueur.	Dopo l'uso i prodotti possono costituire un rischio biologico. La manipolazione e lo smaltimento devono avvenire in conformità con le procedure cliniche riconosciute nonché secondo le disposizioni e le direttive in vigore.	Después del uso, los productos pueden constituir un peligro biológico. El manejo y la eliminación deben realizarse de acuerdo con la práctica médica aceptada y según las disposiciones o directivas vigentes.

